

**မာတိကာ**

**ဘာသာပြန်သူ၏အမှာ i**

**ဘာသာပြန်သူ၏ အတ္ထုပ္ပတ္တိအကျဉ်း xiii**

**မူရင်းစာရေးဆရာ၏ အတ္ထုပ္ပတ္တိအကျဉ်း xv**

**ဥယျောဇဉ် ဝ**

**အခန်း ၁**

**နတ်တို့ထက်တစ်ဆင့်နိမ့်ခြင်း ၇**

တိရစ္ဆာန်၏ လိုက်လျောညီထွေဖြစ်မှု - အခြားနည်းလမ်းတစ်ခုဖြစ်သော လူသား - အက်ဖ်ရိကာတွင်အစ - ကျောက်ဖြစ်ရုပ်ကြွင်း အထောက်အထား - မြော်မြင်မှုပါရမီ - ဦးခေါင်း၏ဆင့်ကဲဖြစ်စဉ် - လူသား၏ ရုပ်စုံပန်းချီ - အမဲလိုက်သမားယဉ်ကျေးမှုများ - ရေခဲခေတ်များ ဖြတ်ကျော်၍ - စားကျက်ပြောင်းရွှေ့သော ယဉ်ကျေးမှုများ (လက်ပ်များ) - လိုဏ်ဂူအနုပညာ၏စိတ်ကူးစိတ်သန်း

**အခန်း ၂**

**ဥတုရာသီအလိုက်သီးနှံရိတ်သိမ်းမှု ၃၉**

ယဉ်ကျေးမှုဆင့်ကဲဖြစ်စဉ်၏ အရှိန်အဟုန် - ခြေသလုံးအိမ်တိုင်ယဉ်ကျေးမှုများ (ဘက်ခံတီအားရီလူမျိုး) - စိုက်ပျိုးရေး၏အစ (ဂျုံ) - ဂျယ်ရီကို- မြေငလျင်နိုင်ငံ- ကျေးရွာအတွင်းကနည်းပညာ - ဘီး - တိရစ္ဆာန်ကိုအိမ်မွေးပြုလုပ်ခြင်း (မြင်း) - စစ်ကစားလေ့ကျင့်မှု (ဘပ်ဇ်ကေးရီ) - အခြေတကျ ယဉ်ကျေးမှုအဖွဲ့အစည်း

**အခန်း ၃**

**ကျောက်တုံးထဲက အကြော ၆၇**

ကမ္ဘာသစ်သို့ရောက်လာခြင်း - ရွှေ့ပြောင်းအခြေချနေထိုင်မှု၏ သွေးအုပ်စုအထောက်အထား - ပုံသွင်းခြင်းနှင့် ခွဲခြမ်းခြင်းလုပ်ရပ်များ - ဖွဲ့စည်းတည်ဆောက်ပုံနှင့် ကြီးစဉ်ငယ်လိုက်ဝါစဉ် - မားချူဖီချူမြို့တော် - မျဉ်းဖြောင့်အ နား ဗိသုကာပညာ (ပက်စ်တမ်) - ရိုးမဲန်ခုံး (ဆဂိုးဗီအာ) - ဂေါ့သစ်ခဲစွန့်စားမှု (ရင်းမိဇ်) - ဗိသုကာပညာအနေနှင့် သိပ္ပံပညာ - ဖုံးကွယ်နေသော ပုဂ္ဂိုလ် (မီးကယ်လန်းဂျလိုမှ မောအထိ) - တည်ဆောက်မှု၏ အရသာ - မြင်နိုင်သမျှ ၏အောက်ထဲဝယ်

**အခန်း ၄**

**ဖုံးကွယ်နေသော ဖွဲ့စည်းတည်ဆောက်ပုံ ၉၅**

အသွင်ပြောင်းလဲစေသောမီး - သတ္တုများထုတ်ဖော်ပုံ (ကြေးနီ) - သတ္တုစပ်များ၏ ဖွဲ့

စည်းတည်ဆောက်ပုံ - အနုပညာလက်ရာတစ်ခုအနေနှင့် ကြေးညို - သံမှသံမဏိသို့ (ဂျပန်စားရှည်) - ရွှေ - ဖျက်ဆီး၍မရနိုင်သောအရာ - လူသားနှင့်သဘာဝတရားအပေါ် အင်္ဂါရတ်အမြင် - ပယ်ရဆဲလ်ဆက်စ်နှင့် ဓာတုဗေဒပေါ်ပေါက်လာပုံ - မီးနှင့် လေ (ဂျိုးဇက်ဖ်ပရီစ်တလီ) - အန်တွာလဗွာဇီအေး (ပေါင်းစပ်မှုကို ရေတွက်တိုင်းတာနိုင်သည်) - ဂျွန်ဒေါလ်တင်၏ အဏုမြူသီးအရီ

**အခန်း ၅**

**ကမ္ဘာလုံးများ၏ ဂီတ ၁၂၅**

ကိန်းဂဏန်းများ၏ ဘာသာစကား- သဟဇာတဖြစ်မှုအတွက် သေ့ချက်(ပသက်ဂရက်စ်) - ထောင့်မှန်ကြိုဂံ ၊ အယ်လက်ခဲဇန်းဒရီအာမှ ယူးကလစ်စ်နှင့် တောလမီ - အစ်စ်လာမ်းဘာသာတက်လာပုံ - အရေးတစ်ခဲကိန်းဂဏန်းများ - အယ်လ်ဟ်မ်းဘရာ (ကြားကွက်လပ်၏ အဆင်ဒီဇိုင်းများ) - ပုံဆောင်ခဲခေါက်ချိုးညီမှုများ - အာဟေးဇင်ထံမှ အမြင် - အချိန်အတွင်း ရွှေ့လျားမှု (ဒိုင်နမ်းမစ်ခဲအသစ်) - အပြောင်းအလဲ၏သင်္ချာ

**အခန်း ၆**

**နက္ခတ်တာရာသံတော်ဆင့် ၁၅၅**

ဥတုရာသီသံသရာလည်ပုံ - မြေပုံရေးဆွဲမထားသောကောင်းကင် (အိုဗီတာကျွန်း) - ဒေါ်န်းဒီနာရီအတွင်းမှ တောလမီစနစ် - ကိုပါးနကက်စ် (နေပတိုပြုစနစ်) - အဝေးကြည့်မှန်ပြောင်း - ဂယ်လလီးအိုက သိပ္ပံနည်းကျနည်း လမ်းစတင်ဖွင့်လှစ်ခြင်း - ကိုပါးနကက်စ်၏စနစ်ကို ပိတ်ပင်တားမြစ်ခြင်း စနစ် ၂ခုအကြောင်းစကားပြောခန်း - ဘရင်ဂျီခုံရုံး - ဂယ်လလီးအို မိမိစကားပြန်လည်ရုပ်သိမ်းခြင်း - သိပ္ပံတော်လှန်ရေး မြောက်ဘက်သို့ ရွှေ့ပြောင်းခြင်း

**အခန်း ၇**

**ခုံညားထည်ဝါသောနာရီသဏ္ဍာန်စက် ၁၈၇**

ကက်ပ်လာ၏နိယာမများ - ကမ္ဘာ့အလယ်ဗဟို - အိုက်ဇက်နျူတင်၏ တီထွင်မှု (အဆက်မပြတ်ပြောင်းလဲမှုများ) - ရောင်စဉ်ကိုဖွင့်ထုတ်ပြခြင်း - ခြပ်ဆွဲအားနှင့် ပရင်စစ်ပီအာ - အသိဉာဏ်အာဏာရှင်- လှောင်ပြောင်သရော်သော စိန်ခေါ်မှု - နျူတင်၏ ပကတိအာကာသ - ပကတိအချိန် - အဲလ်ဘာတ်အိုင်းစတိုင်း - ခရီးသည်က သူကိုယ်ပိုင် အာကာသနှင့် အချိန်ကိုသယ်ယူသွားသည် - နှိုင်းရသဘောမှန်ကန်ကြောင်း သက်သေပြသည် - ဒဿနအသစ်

**အခန်း ၈**

**စွမ်းအားအတွက်တွန်းအား ၂၁၉**

အင်္ဂလိပ်တော်လှန်ရေး - နေတိုင်းအတွက်နည်းပညာ (ဂျိမ်းဇ်ဘရင်းစ်လီ) - အခွင့်ထူးခံမှုကို ပုန်ကန်ခြင်း (ဖစ်ဂရီ) - ဘန်ဂျဲနီဖရဲနိုခဲလင်နှင့် အမဲရိကန်တော်လှန်ရေး- လူ

သစ်များ (သံပါရဂူများ) - အမြင်သစ် (ဂက်ချီဂွန်နှင့် လူးနာအဖွဲ့အစည်း) - တွန်းအားပေးသောစက်ရုံ - စိတ်စွဲလမ်းမှုအသစ် (စွမ်းအား) - တီထွင်မှုများပေါင်း လန်အောင်ပေါများခြင်း- သဘာဝတရား၏ ကျစ်လစ်သိပ်သည်းမှု

**အခန်း ၉**

**ဖန်ဆင်းမှုလေ့ကား ၂၄၅**

သဘာဝလောကပညာရှင်များ - ချားလ်စ်ဒါးဝင် - အဲလ်ဖရက်စ်ဝေါလစ်စ် - တောင်အမဲရိကာ၏ အကျိုးရောက်မှု - မျိုးစိတ်များကြွယ်ဝမှု - ဝေါလစ်စ်စုဆောင်းထားမှုများ ဆုံးရှုံးခြင်း - သဘာဝ၏ရွေးကောက်မှုကို စိတ်ကူးပေါက်ခြင်း - ဆင့်ကဲဖြစ်စဉ်၏ အလျဉ်မပြတ်မှု - လူးပီပိစ်တာ (ယာလက်၊ ဝဲလက်) - ဆင့်ကဲဖြစ်စဉ်အတွင်းမှ ဓာတုကိန်းသေများ - အသက်ဇီဝ၏မူလဇစ်မြစ် - အခြေခံသဘောတရား ၄ခု - အသက်ဇီဝ၏ အခြားသော ပုံသဏ္ဍာန်များဖြစ်နိုင်သလား

**အခန်း ၁၀**

**ကမ္ဘာလောကအတွင်းမှ ကမ္ဘာလောက ၂၇၁**

ဆား၏ကျွတ်ပုံ - ၎င်း၏ခြပ်စင်များ - မဲန်ဒလေးအက်ဖ်၏ စိတ်ရှည်သည်းခံမှုကစားနည်း - ခြပ်များ၏ အက်တမ်အလေးဆအလိုက်စဉ်ထားသော (ပီရီအောဒစ်ခဲ) ဇယား - ဂျေဂျေတော်မ်းဆင် (အဏုမြူတွင် အစိတ်အပိုင်းများရှိသည်) - အနုပညာအသစ်၏ ဖွဲ့စည်းတည်ဆောက်ပုံ - အဏုမြူ၏ဖွဲ့စည်းတည်ဆောက်ပုံ (ရပ်သာဖာဒ်နှင့် နီးအဲလ်ဇ်ဘော) - သီးအရိတ်ခဲ၏ ဘဝသံသရာ - နျူကလီအက်စ်တွင် အစိတ်အပိုင်းများရှိသည် - နျူထရွန် (ချက်စ်ဝစ်နှင့် ဖဲယာပီ) - ခြပ်စင်များ၏ဆင့်ကဲဖြစ်စဉ် - စာရင်းအင်းဗေဒအဖြစ် ဒုတိယနိယာမ - အလွှာလိုက်တည်ငြိမ်မှု - သဘာဝတရား၏ ရူပဗေဒကို မိတ္တူကူးခြင်း - လွန်ဘစ်ခဲဘို့လ်စ်မဲန် (အဏုမြူများသည် အစစ်အမှန်ဖြစ်သည်)

**အခန်း ၁၁**

**အသိပညာ သို့မဟုတ် တိကျသေချာမှု ၂၉၉**

အကြွင်းမဲ့အသိပညာသည်မရှိ- မမြင်ရသောဖြာထွက်မှု၏ရောင်စဉ်- အသေးစိတ်၏အသေးစိတ်- ဂေါက်စ်နှင့် မသေချာမရေရာမှုအတွေးအခေါ်- ပကတိအရှိတရား၏ အောက်ခံဖွဲ့စည်းတည်ဆောက်ပုံ(မက်ခိစ်ဘော်န်း)- ဟိုင်းဇဲန်ဘာ့ခဲ၏ မသေချာမရေရာမှုနိယာမ- လက်သင့်ခံနိုင်သော ကွာဟချက် (လီးအိုဇီးလားဒ်)- သိပ္ပံပညာသည် လူသားဖြစ်သည်

**အခန်း ၁၂**

**မျိုးဆက်တစ်ဆက်ပြီးတစ်ဆက် ၃၁၉**

ဆူပူအုံကြွမှုအသံ - မီးဖိုချောင်ဥယျာဉ်သဘာဝလောကပညာရှင် (ဂရေဂေါမဲန်းဒယ်လ်) - ပဲ၏မျိုးဗီဇ - အမေ့ပျောက်ခံဘဝ ချက်ချင်းရောက်ခြင်း - အမေ့ဆက်ခံမှု၏

အားလုံးရလျှင်ရ မရလျှင် ဘာမျှမရသည့်ပုံစံ- မှော်ကိန်းဂဏန်း ၂ (လိင်) - DNA၏ ခရစ်ခဲနှင့် ဝပ်တီဆင်ပုံစံ - ပုံတူပွားခြင်းနှင့် ကြီးထွားတိုးတက်ခြင်း- ချွတ်စွပ်တူပုံ သဏ္ဍာန်များ ကိုယ်ပွားဖန်တီးခြင်း - လူသားအမျိုးအစား ထွေပြားမှုအတွင်း လိင်ရွေးကောက်မှု

**အခန်း ၁၃**

**ရှည်လျားသော ကလေးဘဝ ၃၄၃**

အံ့နှင့်ကျင်းနှင့် အထီးကျန်သောလူသား - လူသားအဖြစ်၏ သတ်သတ်မှတ်မှတ်ဖြစ်မှု - ဦးနှောက်၏ သတ်သတ်မှတ်မှတ်ဖြစ်သော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှု - လက်၏ကွက်တိဖြစ်မှု - စကားပြောဆိုမှုဆိုင်ရာ နယ်မြေများ - ဆုံးဖြတ်ချက်ရွှေ့ဆိုင်းခြင်း - ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှု ကိရိယာတစ်ခုအနေနှင့် စိတ် - အသိဉာဏ်၏ ဒမော့ခရစ် - လူ့ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စိတ်ကူးစိတ်သန်း - ဦးနှောက်နှင့် ကပ်ပူတာ (ဂျွန်ဖွန်နွမ်းမဲန်) - တန်ဖိုးများ၏မဟာဗျူဟာ - အသိပညာသည် ကျွန်ုပ်တို့၏ ကံကြမ္မာဖြစ်သည် - လူသား၏ကတိကဝတ်ထားရှိမှု အလုပ်

**ဘာသာပြန်သူ၏ နိဂုံး (ဝါ) ခုခံချေပလွှာ (ဝါ) တောင်းပန်းလွှာ ၃၆၇**  
**Translator's epiligue (or) defensio,onis (or) aplogia pro vitrum**

**အက္ခရာဝလီအညွှန်း ၃၇၅**